

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS

2020 m. liepos 31 d. / rugpjūčio 3 d. Nr. ND-16 / STAT-68(2020)
Vilnius

Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnyba (toliau – TEIKĖJAS), veikianti pagal Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. rugpjūčio 19 d. nutarimu Nr. 1029 „Dėl Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos nuostatų patvirtinimo“, atstovaujama direktoriaus Felikso Dobrovolskio,

ir

Lietuvos statistikos departamentas (toliau – GAVĖJAS), veikiantis pagal Lietuvos statistikos departamento nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2018 m. birželio 6 d. nutarimu Nr. 528 „Dėl Lietuvos statistikos departamento nuostatų patvirtinimo ir įgaliojimų suteikimo“, atstovaujamas generalinės direktorės Jūratės Petrauskienės, toliau kartu vadinamos šalimis, o kiekviena atskirai – šalimi, sudarė šią Bendradarbiavimo sutartį (toliau – Sutartis):

I. SUTARTIES DALYKAS

1. Sutartimi TEIKĖJAS įsipareigoja teikti GAVĖJUI ketvirtinių ataskaitų apie vykdytą elektroninių ryšių veiklą, gaunamų iš ūkio subjektų pagal Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veikla sąlygų aprašą, patvirtintą Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos direktoriaus 2005 m. balandžio 8 d. įsakymu Nr. 1V-340 „Dėl Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veiklą sąlygų aprašo patvirtinimo“ (toliau – Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veikla sąlygų aprašas), suvestinius duomenis ir trijų operatorių (Telia Lietuva, AB, UAB „Bitė Lietuva“, UAB „Tele2“) ketvirtinių ataskaitų pirminius duomenis, t. y. gautų ketvirtinių ataskaitų apie vykdytą elektroninių ryšių veiklą kopijas, (toliau – duomenys), nurodytus Sutarties priede.

2. Šia Sutartimi GAVĖJAS įsipareigoja nerinkti iš ūkio subjektų tokios informacijos apie vykdytą elektroninių ryšių veiklą, kurią šie ūkio subjektai privalo teikti TEIKĖJUI pagal Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veikla sąlygų aprašą, jeigu šią informaciją GAVĖJAS gauna iš TEIKĖJO ir ši informacija yra pakankama GAVĖJO funkcijoms vykdyti.

II. DUOMENŲ TEIKIMO IR GAVIMO TEISINIS PAGRINDAS

3. Duomenys teikiami ir gaunami vadovaujantis:

3.1. 2009 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 223/2009 dėl Europos statistikos, panaikinančio Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1101/2008 dėl konfidencialių statistinių duomenų perdavimo Europos Bendrijų statistikos tarnybai, Tarybos reglamentą (EB) Nr. 322/97 dėl Bendrijos statistikos ir Tarybos sprendimą 89/382/EEB, Euratomas, įsteigiantį Europos Bendrijų statistikos programų komitetą, su visais pakeitimais, 17a straipsniu;

3.2. Lietuvos Respublikos oficialiosios statistikos įstatymu;

3.3. Lietuvos Respublikos elektroninių ryšių įstatymu;

3.4. Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos nuostatais, patvirtintais Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. rugpjūčio 19 d. nutarimu Nr. 1029 „Dėl Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos nuostatų patvirtinimo“;

3.5. Lietuvos statistikos departamento nuostatais, patvirtintais Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2018 m. birželio 6 d. nutarimu Nr. 528 „Dėl Lietuvos statistikos departamento nuostatų patvirtinimo ir įgaliojimų suteikimo“;

3.6. Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veikla sąlygų aprašu;

3.7. Oficialiosios statistikos programos I dalimi, kasmet tvirtinama Lietuvos Respublikos finansų ministro.

III. DUOMENŲ NAUDOJIMO TIKSLAS

4. GAVĖJAS įsipareigoja šios Sutarties priede nurodytus duomenis naudoti tik oficialiosios statistikos tikslams, išskyrus Lietuvos Respublikos oficialiosios statistikos įstatymo 14 straipsnio 3 dalyje numatytas išimtis.

IV. TEIKIAMŲ DUOMENŲ NAUDOJIMO TVARKA IR SAUGA

5. GAVĖJAS nuo duomenų gavimo momento įsipareigoja užtikrinti gautų duomenų apsaugą savo lėšomis ir priemonėmis vadovaudamasis:

5.1. Integruotos statistikos informacinės sistemos duomenų saugos nuostatais, Integruotos statistikos informacinės sistemos saugaus elektroninės informacijos tvarkymo taisyklėmis, Integruotos statistikos informacinės sistemos veiklos tęstinumo valdymo planu, Integruotos statistikos informacinės sistemos naudotojų administravimo taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos statistikos departamento generalinio direktoriaus 2015 m. vasario 20 d. įsakymu Nr. DĮ-42 „Dėl Integruotos statistikos informacinės sistemos saugos politiką įgyvendinančių dokumentų patvirtinimo ir statistikos informacinės sistemos veiklos atkūrimo darbo grupės sudarymo“;

5.2. Lietuvos statistikos departamento kibernetinių incidentų valdymo Integruotos statistikos informacinėje sistemoje planu, patvirtintu Lietuvos statistikos departamento generalinio direktoriaus 2017 m. spalio 18 d. įsakymu Nr. DĮ-217 „Dėl Lietuvos statistikos departamento Kibernetinių incidentų valdymo integruotos statistikos informacinėje sistemoje plano ir Lietuvos statistikos departamento Techninių kibernetinio saugumo reikalavimų įgyvendinimo priemonių plano patvirtinimo“;

5.3. Lietuvos statistikos departamento informacijos saugumo valdymo sistemos vadovu, patvirtintu Lietuvos statistikos departamento generalinio direktoriaus 2019 m. lapkričio 14 d. įsakymu Nr. DĮ-241 „Dėl Lietuvos statistikos departamento informacijos saugumo valdymo sistemos vadovo patvirtinimo“.

V. DUOMENŲ TEIKIMO TVARKA

6. GAVĖJAS gauna duomenis iš TEIKĖJO šios Sutarties priede nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

7. Duomenys teikiami neatlygintinai.

VI. DUOMENŲ PAKEITIMAI IR PATIKSLINIMAI

8. Bet kokie pakeitimai, susiję su vienos iš šalių teisinio statuso, pavadinimo, adreso, įskaitant Sutarties priede nurodytus kontaktinius duomenis, ar kitų rekvizitų patikslinimu ar kitais pakeitimais, pranešami kitai šaliai raštu per 5 dienas nuo jų pasikeitimo dienos.

9. TEIKĖJAS įsipareigoja apie bet kokį pagal šią Sutartį teiktų duomenų pakeitimą ar patikslinimą pranešti GAVĖJUI per 5 darbo dienas nuo pakeitimų ar patikslinimų nustatymo Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnyboje dienos.

10. GAVĖJAS įsipareigoja apie nustatytus pagal šią Sutartį gautų duomenų trūkumus ar netikslumus pranešti TEIKĖJUI per 5 darbo dienas nuo trūkumų ar netikslumų nustatymo Lietuvos statistikos departamente dienos.

VII. REIKALAVIMAI ASMENS DUOMENŲ APSAUGAI

11. Vykdydamos Sutartį Šalys įsipareigoja Sutarties priede nurodytų asmens duomenų tvarkymą vykdyti laikantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas), Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą.

VIII. ATSAKOMYBĖ IR GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

12. Nė viena šalis neturi teisės pavesti šią Sutartį vykdyti tretiesiems asmenims.

13. Už šios Sutarties įsipareigojimų nevykdymą arba netinkamą vykdymą šalys atsako Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

14. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami tarpusavio susitarimu, o, jeigu tokiu būdu nepavyksta nesutarimų ar ginčų išspręsti derybomis per 20 (dvidešimt) darbo dienų nuo derybų pradžios, jie gali būti sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme, vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais ar kitais teisės aktais.

IX. NENUGALIMOS JĖGOS (FORCE MAJEURE) APLINKYBĖS

15. Nė viena iš Sutarties šalių neatsako už bet kurios savo prievolės neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad prievolė neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šioms aplinkybėms ar pasekmėms atsirasti.

16. Įvykus nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, Sutarties šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsniu ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“.

X. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMO SĄLYGOS

17. Ši Sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną ir galioja neterminuotai.

18. Sutartis netenka galios:

18.1. kai šalys rašytiniu susitarimu susitaria nutraukti Sutartį ir tai neprieštarauja teisės aktams;

18.2. kai viena iš šalių netenka teisės tvarkyti duomenis;

18.3. kai viena iš šalių nutraukia Sutartį 19 punkte nustatyta tvarka.

19. Sutarties nutraukimo vienos iš šalių iniciatyva sąlygos:

19.1. šalių iniciatyva, įspėjus vienai kitą prieš 10 darbo dienų, jei viena iš šalių nesilaiko Sutarties sąlygų;

19.2. kitais atvejais, apie tai informavus kitą Sutarties šalį raštu prieš 30 dienų iki Sutarties nutraukimo.

XI. SUTARTIES KEITIMO IR PAPILDYMO TVARKA

20. Sutartis keičiama ir pildoma tik raštišku abiejų šalių (įgaliotų) atstovų pasirašytu susitarimu.

21. Visi šios Sutarties pakeitimai ir papildymai įsigalioja jų pasirašymo dieną, jeigu juose nenumatyta vėlesnė įsigaliojimo data.

22. Visi šios Sutarties pakeitimai ir papildymai laikomi neatskiriama šios Sutarties dalimi.

23. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną egzempliorių kiekvienai šaliai.

24. Sutarties priedas „Duomenų apie elektroninių ryšių veiklą teikimo sąlygos, tvarka ir terminai“ yra neatskiriama Sutarties dalis.

25. Nuo šios Sutarties įsigaliojimo dienos netenka galios 2009 m. kovo 19 / 27 d. Bendradarbiavimo sutartis Nr. (7.2)-1E-11 / STAT-28(2009), sudaryta tarp Statistikos departamento prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos.

TEIKĖJAS

Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnyba

Juridinio asmens kodas 121442211
Mortos g. 14, LT-03219 Vilnius
Tel. (8 5) 210 5633, faks. (8 5) 216 1564
El. paštas rrt@rrt.lt

Direktorius

Feliksas Dobrovolskis

GAVĖJAS

Lietuvos statistikos departamentas

Juridinio asmens kodas 188600177
Gedimino pr. 29, LT-01500 Vilnius
Tel. (8 5) 236 4800, faks. (8 5) 236 4845
El. paštas statistika@stat.gov.lt

Generalinė direktorė

Jūratė Petrauskienė

DUOMENŲ APIE ELEKTRONINIŲ RYŠIŲ VEIKLĄ TEIKIMO SĄLYGOS, TVARKA IR TERMINAI

1. Teikiami duomenys:

1.1. Kvirtinių ataskaitų visų rodiklių suvestiniai duomenys pateikiami pagal Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veikla sąlygų apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnybos direktoriaus 2005 m. balandžio 8 d. įsakymu Nr. 1V-340 „Dėl Bendrųjų vertimosi elektroninių ryšių veikla sąlygų aprašo patvirtinimo“, nustatytą kvirtinės ataskaitos apie vykdytą elektroninių ryšių veikla formą.

1.2. Trijų operatorių (Telia Lietuva, AB, UAB „Bitė Lietuva“, UAB „Tele2“) kvirtinių ataskaitų pirminiai duomenys, t. y. gautų kvirtinių ataskaitų apie vykdytą elektroninių ryšių veikla kopijos.

2. Duomenų teikimo tvarka:

2.1. Kvirtinių ataskaitų visų rodiklių suvestinius duomenis, nurodytus šio priedo 1.1. papunktyje, parengtus pagal gautas kvirtines ataskaitas, TEIKĖJAS GAVĖJUI teikia per saugų SSH File Transfer Protocol (sftp) protokolą adresu <ftp.stat.gov.lt>, panaudojant prisijungimo vardą ir slaptažodį. Prie GAVĖJO tarnybinės stoties suteikiama teisė prisijungti iš vieno konkretaus TEIKĖJO kompiuterių tinklo viešojo (išorinio) IP adreso. Prisijungimus suteikia GAVĖJAS. Duomenys teikiami ne vėliau kaip:

I kvirtčio – iki gegužės 25 d.

II kvirtčio – iki rugpjūčio 25 d.

III kvirtčio – iki lapkričio 25 d.

IV kvirtčio – iki vasario 25 d.

2.2. Trijų operatorių (Telia Lietuva, AB, UAB „Bitė Lietuva“, UAB „Tele2“) kvirtinių ataskaitų kopijas TEIKĖJAS pateikia GAVĖJUI per saugų SSH File Transfer Protocol (sftp) protokolą šio priedo 2.1 papunktyje nustatytas terminais.

3. TEIKĖJO ir GAVĖJO atsakingieji atstovai ir jų kontaktiniai duomenys:

3.1. TEIKĖJO atsakingieji atstovai – Ekonominės analizės skyriaus patarėja Vilma Grigaliūnienė, tel. (8 5) 210 5682, el. p. vilma.grigaliuniene@rrt.lt, bei Ekonominės analizės skyriaus specialistė Raimonda Purvienė, tel. (8 5) 210 5682, el. p. raimonda.purviene@rrt.lt;

3.2. GAVĖJO atsakingas atstovas – Kainų statistikos skyriaus vyriausioji specialistė Alina Sutuginienė, tel. (8 5) 236 4751, el. p. alina.sutuginiene@stat.gov.lt;

3.3. Pasikeitus TEIKĖJO ar GAVĖJO kontaktiniam asmeniui, pastarasis įsipareigoja apie tai pranešti kitai šaliai ne vėliau kaip per 5 darbo dienas šioje sutartyje nurodytais el. pašto adresais.

TEIKĖJAS

Lietuvos Respublikos ryšių reguliavimo tarnyba
Direktorius
Feliksas Dobrovolskis

GAVĖJAS

Lietuvos statistikos departamentas
Generalinė direktorė
Jūratė Petrauskienė